**Κείμενο – Μετάφραση σε αντιστοίχιση**

*Ἐμὲ τοίνυν οὐδεὶς*

*ἂν ἀποδείξειεν*

*οὔτ΄ ἀπενεχθέντα*

*ὑπὸ τῶν φυλάρχων*

*οὔτε παραδοθέντα*

*τοῖς συνδίκοις*

*οὔτε κατάστασιν καταβαλόντα.*

*Καίτοι ῥᾴδιον*

*γνῶναι πᾶσι τοῦτο͵*

*ὅτι ἀναγκαῖον ἦν τοῖς*

*φυλάρχοις͵*

*εἰ μὴ ἀποδείξειαν*

*τοὺς ἔχοντας*

*τὰς καταστάσεις͵*

*ζημιοῦσθαι αὐτοῖς.*

*Ὣστε πολὺ*

*δικαιότερον*

*ἂν πιστεύοιτε*

*ἐκείνοις τοῖς γράμμασιν*

*ἢ τούτοις ·*

*ἐκ μὲν γὰρ τούτων ῥᾴδιον ἦν*

*ἐξαλειφθῆναι*

*τῷ βουλομένῳ͵*

*ἐν ἐκείνοις δὲ ἀναγκαῖον ἦν*

*ὑπὸ τῶν φυλάρχων*

*ἀπενεχθῆναι*

*τοὺς ἱππεύσαντας.*

Εμένα όμως κανείς

δε θα μπορούσε να αποδείξει

ούτε ότι περιλήφθηκα στους καταλόγους

από τους φυλάρχους,

ούτε ότι παραπέμφθηκα

στους δημόσιους συνηγόρους

ούτε ότι επέστρεψα το χρηματικό επίδομα.

Και μάλιστα είναι πολύ εύκολο

να το μάθουν όλοι αυτό,

ότι δηλαδή ήταν ανάγκη οι φύλαρχοι,

εάν δεν παρουσίαζαν

αυτούς που είχαν πάρει

το χρηματικό επίδομα,

να πληρώσουν οι ίδιοι το ποσό.

Επομένως, θα ήταν πολύ δικαιότερο

να πιστεύετε

τους καταλόγους εκείνων

παρά την πινακίδα.

Γιατί από την πινακίδα ήταν εύκολο

να εξαλειφθεί όποιος το επιθυμούσε,

ενώ σε εκείνους ήταν ανάγκη

οι φύλαρχοι να

παρουσιάσουν

όσους υπηρέτησαν στο ιππικό.

**Ετυμολογική προσέγγιση**

***ἀπενεχθέντα (ἀποφέρω*):**< *ἀπό* + *φέρω*

***συνδίκοις (ὁ σύνδικος*):**< *σὺν* + *δίκη*

***ἀποδείξειαν (ἀποδείκνυμι*):***ἀπό* + *δείκνυμι – δεικνύω*

***ζημιοῦσθαι*** **(*ζημιοῦμαι*):**< *ἡ ζημία*

***γράμμασιν (τὸ γράμμα*):**< *γράφω*

***πιστεύοιτε (πιστεύω*):**< *ἡ πίστις* < *πείθω*

***ἐξαλειφθῆναι (ἐξαλείφομαι*):***ἐξ* + *ἀλείφομαι*

**Λεξιλογικός πίνακας**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **α.ε.** | **Μετάφραση** | **Σύνθετα-Παράγωγα ν.ε.** |
| ***ἀποδείξειεν*** | αποδεικνύω | βλ. παρ. 3 *ἀποδείξω* |
| ***ἀπενεχθέντα*** | αναφέρομαι | βλ. παρ. 6 *ἀπενεγκεῖν* |
| ***παραδοθέντα*** | παραδίδομαι | παραδίδω, παράδοση, παραδοσιακός, παραδοτέος, απαράδοτος |
| ***κατάστασιν*** | επίδομα | βλ. παρ. 1 *καταστῆναι* |
| ***καταβαλόντα*** | καταβάλλω | καταβολή, διαβολή, συμβολή, βλήμα, βλητικός, βέλος, βελόνα, αδιάβλητος, περιβάλλω, έμβλημα, εμβέλεια, πυροβόλο |
| ***γνῶναι*** | γνωρίζω | γνωστός, γνώση, άγνωστος, πασίγνωστος, γνώριμος, άγνοια, ανάγνωση, επίγνωση, ισχυρογνώμων, συγγνώμη,απόγνωση |
| ***ἀναγκαῖον*** | απαραίτητος | βλ. παρ. 1 *ἀναγκάζωσιν* |
| ***ἀποδείξειαν*** | αποδεικνύω | βλ. παρ. 3 *ἀποδείξω* |
| ***ἔχοντας*** | έχω | βλ. παρ. 1 *εἶχον* |
| ***ζημιοῦσθαι*** | ζημιώνομαι | ζημιά, επιζήμιος, ζημιογόνος, ζημιάρης, ζημιώνω |
| ***γράμμασιν*** | γράμμα | γράμμα, γραμματική, γραμματέας, γραμματεία, γραμμάτιο, εγγράμματος, αγράμματος, γραμματοκιβώτιο, γραμματόσημο |
| ***πιστεύοιτε*** | πιστεύω | βλ. παρ. 2 *πιστεύω* |
| ***ἐξαλειφθῆναι*** | σβήνω | εξαλείφομαι, εξάλειψη, επάλειψη, πασαλείβω, αλοιφή |
| ***βουλομένῳ*** | επιθυμώ | βούληση, βουλητικός, άβουλος, αβουλία,ευβουλία |
| ***ἱππεύσαντας*** | ιππεύω | βλ. παρ. 3 *ἳππευον* |